



# REDIAL

Red Europea de Información y Documentación sobre América Latina

## ACTAS DE LAS XXV JORNADAS DE REDIAL 12-14 de junio 2014, Bordeaux, France

*El día 12 de junio de 2014 se iniciaron las Jornadas Anuales de REDIAL,  
que duraron hasta el 14 de junio de 2014  
(el programa de las jornadas se puede consultar en Zócalo).*

Jueves. 12 de junio 2014

El primer día tuvieron lugar las celebraciones oficiales del 25 Aniversario de REDIAL con la participación de los representantes de los miembros de la Red Europea de Información y Documentación sobre América Latina, las autoridades de la Universidad de Burdeos, CEISAL y el Consejo Regional de Aquitania. Estas se conformaron de cuatro sesiones de trabajo: “América Latina – Aquitania”, “Metabuscador Isidore del CNRS” “Revisas en línea” y “Proyecto Americanae” y un acta de celebración oficial.

### **I Sesión**

La primera sesión de la mañana del día 12 de junio la iniciaron el prof. Daniel Retaillé (en persona) y Jean Michel Blaguer (el cual grabó su conferencia), ambos felicitaron a REDIAL por su labor y perseverancia. J-Michel Blaguer subrayó el rol de Romain Gaignard como co-fundador de REDIAL y promotor de la investigación y documentación sobre América Latina en Europa, al igual que el de Mona Huerta y Adelaida Román. Subrayó, que el reto digital ante la ciencia hace que REDIAL tenga gran importancia como instrumento en los estudios latinoamericanos y sea un actor en estos. Caroline Abéla agradeció en nombre de Regards a todos los colaboradores en la organización del evento.

Anna Svensson – presidenta de REDIAL, agradeció a los organizadores y dió la bienvenida iniciando las Jornadas.

La primera sesión la cerró la conferencia inaugural de Mona Huerta – fundadora y ex-presidenta de REDIAL sobre “Los lazos entre la Región de Aquitania y América Latina”.

### **II Sesión**

Después de una breve pausa, la segunda sesión de la mañana fue dedicada a la presentación y debate sobre el metabuscador Isidore del CNRS. Stephane Pouyllau habló sobre las plataformas de revistas científicas en Francia. Presentó el servicio de apoyo a las Humanidades digitales [Huma-num](http://www.huma-num.fr) y las diferencias en la búsqueda utilizada por este proyecto para las ciencias humanas y sociales frente a otros productos como Google Scholar. La propuesta del CNRS se basa en el metabuscador Isidore <http://www.rechercheisidore.fr/> el cual fue presentado detalladamente. En la presentación y traducción colaboró Olivier Bertoncello.



Asociación con sede en Centro de Ciencias Humanas y Sociales  
C/ Albasanz 26-28, 28037 Madrid (España)



# REDIAL

Red Europea de Información y Documentación sobre América Latina

## III Sesión

La sesión de la tarde originalmente fue planeada para debatir sobre las revistas en línea, el Anuario Americanista Europeo editado por REDIAL-Ceisal. Aprovechando la presencia del presidente de CEISAL Carlos Quenan, se incorporó su informe sobre los acuerdos tomados por CEISAL en la reunión de la directiva en Helsinki.

En primer lugar fue presentado por Pierre Mounier el sistema/portal [Openedition](#) - un proyecto francés que integra bases de revistas científicas en línea [revues.org](#), libros - <http://books.openedition.org/> y blogs - <http://hypotheses.org/>. Después de su intervención tuvo lugar un debate técnico relacionado a la situación del Anuario Americanista Europeo y la posibilidad de incorporar la revista en el sistema de edición de revues.org. Los números recientes de la revista son editados en Open Access, en formato .pdf mediante el programa de gestión editorial Open Journal System y también se dispone internamente de los textos formateados con el programa Word de Microsoft.

Al incorporarse el Anuario Americanista Europeo a revues.org obtendría este el número DOI sin necesidad de correr gastos por parte de REDIAL, ya que estos están a cargo de Openedition el cual deberá evaluar e incorporar la revista a su base.

En la discusión tomaron la palabra Mona Huerta y Carlos Quenan, sobre como obtener mayor visibilidad y producción científica en la revista.

Como última intervención en esta tercera sesión tomó la palabra el prof. Quenan presentando los acuerdos tomados durante la reunión de CEISAL en Helsinki, que tuvo lugar la semana anterior a las jornadas de REDIAL. Subrayó la preocupación de la Junta Directiva por el poco interés de parte de los miembros de CEISAL por la revista AAE. Informó que gracias a una teleconferencia con la directora del Instituto de Iberoamérica de USAL en España se acordó el tema del próximo congreso de CEISAL que se organizará entre el 28 de junio y el 1 de julio 2016 bajo el lema “Tiempos post hegemónicos en América Latina: sociedad, cultura y política”. Presentó también los proyectos de actividades de CEISAL para los próximos 2 años, los cuales culminarán con la organización del congreso en el año 2016. Planteó el problema de la necesidad de organizar la Asamblea de CEISAL (aun las fechas sin confirmar) en el marco de:

- una reunión en París (6-7 de noviembre 2014) dedicada a Estudios Latinoamericanos en Europa, o
- en Viena (el próximo año) aprovechando el 25 aniversario de LAI.

También presentó los planes de dos conferencias: una en países nórdicos y otra en Rusia. Carlos Quenan subrayó para concluir que el reto actual de CEISAL es animar a los países de Europa del Sur y Oriental a incorporarse a CEISAL.

## IV Sesión

La cuarta sesión de trabajo del día 12 de junio fue coordinada por Araceli García Martín y dedicada a la posibilidad de la preparación del Proyecto Americanae para la convocatoria de la CE Horizonte 2020. El objetivo de la propuesta sería crear un portal de temas Americanistas (en base a las experiencias de [Europeana](#) y [Judaica](#)). AECID sería la responsable en la preparación de la propuesta, para lo cuál se ha solicitado el apoyo de FIIAPP. Las organizaciones e instituciones que se incorporarían aun están por confirmar.





# REDIAL

Red Europea de Información y Documentación sobre América Latina

Plazo de presentación del proyecto: 21 de abril 2015

El power point preparado por Araceli Garía está disponible en Zócalo.

En la discusión tomaron parte: Aquiles Alencar-Brayner (BL), Ulrike Muhlschlegel (IAI), Luis Rodriguez Yunta (CSIC), Maria del Carmen Diez Hoyo (AECID), Anna Svensson (GU), Carlos Quenan (CEISAL).

Las propuestas fueron las siguientes:

- Es necesario crear un borrador de la idea – ¿que se quiere hacer, cuales son los objetivos, a que fines queremos llegar con tal propuesta? (contribución de Anna Svensson)
- ¿Cual es el documento mínimo e indispensable para que una institución se comprometa a firmar la carta de intenciones? (pregunta de Carlos Quenan)
- Obtener una carta de apoyo / recomendación a la idea por parte de Europea (se comprometió Aquiles Alencar)
- Necesidad de definir exactamente el rol de REDIAL como socio en el Proyecto (Anna Svensson)

Anna Svensson recopiló el debate subrayando:

- Araceli García será la encargada de llevar la propuesta y comunicarse con todos los entes
- Se reunirá todos los documentos sobre la propuesta Americanae y se mandará por zócalo
- En noviembre a más tardar se necesita tener el proyecto elaborado y el grupo de participantes definido.

## **Acta Oficial “25 años de REDIAL”**

La última sesión del día lo constituyó la parte Conmemorativa al 25 aniversario de REDIAL, la cual tuvo lugar en la “Salle des Actes” donde se fundó en diciembre de 1989 REDIAL. Como primera intervención tomó la palabra el Presidente de la Université de Bordeaux profesor Jean-Paul Jourdan. Agradeció a los fundadores de REDIAL: Mona Huerta, Adelaida Roman y Romain Gaignard (los dos últimos ausentes en el encuentro) y también a los organizadores por el esfuerzo de la preparación de estas Jornadas. Como segundo orador tomó la palabra Carlos Quenan, el cual describió el papel de CEISAL y sus presidentes en la unión del latinoAmericanismo europeo, los lazos entre CEISAL y REDIAL y los nuevos retos que surgen ante el Consejo con la ampliación de la UE y la era de la digitalización de la ciencia y la nueva realidad de Latinoamérica – región en movimiento.

A continuación, el Profesor Bernard Lavallo pasó a dar su conferencia sobre “Un siglo de latinoAmericanismo en Burdeos (1892-1992)” (texto disponible en Zócalo). La segunda charla la dictó la profesora Isabelle Tauzin-Castellanos (Directora del Centro Ameriber) sobre “La contribución de AMERIBER a los estudios sobre América Latina” (el power point está disponible en Zócalo).

Tomaron la palabra también los representantes del Consejo Regional de Aquitania: Mathieu Hazouard y Anne-Marie Cocula.

Las últimas palabras fueron de Anna Svensson, la cual saludó a todos los presentes y agradeció a los organizadores y autoridades de la universidad y la región por el apoyo ofrecido a la organización del evento. Saludó especialmente a los fundadores de REDIAL (el texto completo en Zocalo). El evento lo cerró el Rector de la Universidad invitando a un brindis.



Asociación con sede en Centro de Ciencias Humanas y Sociales  
C/ Albasanz 26-28, 28037 Madrid (España)



# REDIAL

Red Europea de Información y Documentación sobre América Latina

Viernes 13 de junio 2014

*El segundo día de las Jornadas se dividió en cuatro partes: Asamblea General de REDIAL, reunión de la nueva Junta de REDIAL, Presentación de los resultados de los Grupos de Trabajo de REDIAL, visita a la Biblioteca de la Universidad y Municipal de Burdeos.*

## **Asamblea General**

Desde las 9 de la mañana hasta las 10.30 se realizó la Asamblea General de REDIAL, cuyas actas se presentan en un documento aparte.

## **V Sesión**

La segunda sesión del día 13 de junio fue dedicada a presentar los resultados de la encuesta realizada a principios del año entre los usuarios de portal europeo América Latina, con el fin de conocer su opinión al respecto y mejorar el funcionamiento del Portal. Tomás Manzano, Margarita Rault y Bruno Bonnenfant (en nombre de F.Gouzi la cual no pudo asistir al evento) presentaron los resultados y los análisis, indicando los puntos débiles del portal mencionados por los usuarios de la encuesta, por ejemplo:

- Problemas con la búsqueda,
- Falta de actualización de fichas de investigadores,
- El interés y la poca actualización de la base de Tesis.

Después de la presentación (disponible en documentos aparte en Zócalo) se pasó al debate entorno a:

- la base de las ONGs (con propuesta de invisibilizarla),
- la cuestión de la falta de actualización de la base de Tesis sobre América Latina, (Se discutieron diferentes soluciones técnicas como recopilar datos de diferentes fuentes nacionales o un metabuscador que busque en diferentes sistemas)
- resolver el problema de la búsqueda interna en el Portal.

**Visita a los fondos de la Biblioteca universitaria de la Universidad Bordeaux Montaigne y del CADIST** Directora Anita Largouet y presentación de la exposición relacionada con el tema por Danielle Berton, Paul-Henri Allieux y Philippe Billé.

## **Reunión de la Junta Directiva**

Después del mediodía tuvo lugar la Reunión de la nueva Junta Directiva (los resultados de la cual se presentan en un documento aparte en Zócalo)

*Por la tarde se iniciaron las sesiones dedicadas a la presentación de las novedades de los centros miembros de REDIAL y los avances de las labores realizadas en el marco de los grupos de trabajo.*



Asociación con sede en Centro de Ciencias Humanas y Sociales  
C/ Albasanz 26-28, 28037 Madrid (España)



# REDIAL

Red Europea de Información y Documentación sobre América Latina

## VI Sesión

- a) Anna Svensson informó sobre las decisiones tomadas durante la reunión de la Junta Directiva.
- b) En la parte dedicada a las novedades de centros miembros, hablaron representantes de las siguientes instituciones:
  - Archivos Estatales de España, en la persona de Ma. José Villanueva (presentación disponible en Zócalo)
  - CEDOCAL, en la persona de Margarita Rault, la cual informó sobre la probabilidad de disolución del Centro por falta de financiación y personal
  - Hegoa, en la persona de Amaia Guerrero, habló sobre la biblioteca digital y su situación personal
  - Instituto de América Latina de la Academia de Ciencias de Rusia, en la persona de Tatiana Medvedeva, después de varios años de ausencia en las Jornadas de REDIAL presentó los cambios ocurridos a lo largo de este período. Los nuevos campos de investigación, como los dedicados a BRICs.
  - EEHA, en la persona de Isabel Real, habló sobre los planes de la transformación de la Escuela a un centro interdisciplinario y compartido entre CSIC y una o varias universidades.
  - REGARDS, en la persona de Caroline Abéla, presentó el proyecto de digitalización de las fotos de las Antillas
  - Instituto de Iberoamérica (USAL), Tomás Manzano habló sobre el avance de la digitalización de fondos correspondientes a las juntas militares en América Latina y el proyecto de creación de un portal sobre memoria históricaSe pidió incorporar en el Zócalo informes sobre otras instituciones como BDIC y CEDLA.
- c) La sesión dedicada a los informes de Grupos de Trabajo, por falta de tiempo, fue reducida a un mínimo, y se dio énfasis a cuestiones prioritarias como la revista AAE, la edición del portal y el blog Iguanalista.
  - Anna Svensson resumió brevemente los acuerdos tomados el día anterior durante el debate sobre el Anuario Americanista. Se decidió la consulta al Consejo de Redacción de la Revista sobre la transición a la plataforma [revues.org](http://revues.org) y también sobre la eventual mantenimiento paralela de los documentos en pdf en el mismo OJS.
  - Luis Rodríguez Yunta y Aquiles Alencar Brayner informaron sobre el avance de los trabajos para el siguiente número de la revista AAE dedicado al tema "Ciencias Sociales y Humanidades digitales en los estudios Latinoamericanos". Por ahora hemos recibido pocas contribuciones y todos deben colaborar para que hayan artículos sobre el tema.
  - Luis Rodríguez Yunta presentó las estadísticas del portal (documento adjunto en Zócalo) las cuales indican un aumento del uso de la información y visibilidad del portal (datos disponibles en documentos en Zócalo). También destacó que el aumento de noticias en el portal ha motivado el desdoblamiento de Puentes, que sigue siendo quincenal, con un nuevo envío mensual sobre Biblionovedades





# REDIAL

Red Europea de Información y Documentación sobre América Latina

Se creó un debate relacionado con las conclusiones de los análisis de la encuesta sobre el Portal, el cual se centró en la necesidad de pensar en el futuro del Portal y un eventual cambio de sus objetivos. Se enfrentaron dos visiones:

- Portal como sitio de almacenamiento de información, bases de datos, un proveedor de información sobre el latinoamericanismo europeo y América Latina;
- Portal como sitio de transferencia a otros sitios de información.

En base a esta discusión muy dinámica se creó “ad hoc” un grupo de trabajo el cual tendrá como objetivo para la próxima asamblea de elaborar una propuesta de visión del Portal basada en propuestas concretas sobre herramientas, recursos y costos para diferentes opciones posibles. El grupo conforman: Bruno Bonnenfant, Lucie Secchiaroli, Caroline Abéla, Mona Huerta, Katarzyna Dembicz, Daniel Pouyllau y Luis Rodríguez Yunta.

Se tomaron decisiones al respecto de:

- Cambio de nombre del subportal Bicentenarios a Independencias
- Se mantiene el grupo que elabora el boletín Puentes, y la necesidad de confirmación de su participación en este de Gerson Kuiper
- El blog Iguanalista pondrá en línea las reglas editoriales de presentar textos a publicación, se hará nuevamente la promoción del blog para captar más autores y el comité evaluador se conformará de las siguientes personas: Luis Rodríguez, Katarzyna Dembicz, Lucie Secchiaroli, Ma. José Villanueva.

A las 18.15 la Presidenta cerró las jornadas de este día. Los organizadores invitaron a visitar la Biblioteca Municipal de Burdeos y a una visita el día 14 de junio a los viñedos de Burdeos con el fin de concluir el 25 aniversario de REDIAL.

*El texto fue redactado por Katarzyna Dembicz  
(secretaria general de REDIAL) el día 20 de junio 2014*



Asociación con sede en Centro de Ciencias Humanas y Sociales  
C/ Albasanz 26-28, 28037 Madrid (España)